

ВІСТІ УКРАЇНСЬКОГО МУЗЕЮ

Ч. 36

ТРАВЕНЬ

1991 р.

Ми виходимо у широкий світ

Завдяки пересувним виставкам, УМ знають у багатьох містах Америки й Канади. Першою ластівкою була виставка українських килимів у Балч Інституті етнічних студій у Філадельфії, що відбулася в 1981 році. Виставка „Втрачені архітектурні пам'ятки Києва” почала свою мандрівку 1983 року з експозиції у Рассел Ротонді (будинку Сенату) у Вашингтоні. Мандрують також виставки „Українське народне мистецтво”, „Дерев'яні храми України”, „Історія української імміграції в Америці”. Наше останнє досягнення — виставка „Фестиваль українського мистецтва в музеї „Порт оф Гісторі” у Філадельфії. Це свято української культури в одному з кращих музеїв міста відкрилось 1 березня 1991 р. Водночас воно було і святом для колекції Українського Музею в Нью Йорку, бо значна її частина виставлена у просторих залах великого музею. Твори Никифора розпочинають експозицію і є прологом до свята української культури, про яке вище прапор, що розвівається над музеєм. У наступний зал — виставка „Дерев'яні храми України — шедеври архітектури”, третю залу заповнюють афіші з України, які еспонувались на виставі „Мистецтво афіші в сучасній Україні” влітку 1991 р. Завершення — народне мистецтво: килими, одяг, писанки.

Відкриття виставки відбулось в урочистій атмосфері, присутніх було біля 300. Відкрив виставку директор музею Рональд Барбер. Куратор виставки Зенон Фецак висловив подяку тим людям з української громади, які допомогли влаштувати це свято. На закінчення привітав присутніх від мешканців Філадельфії Роберт Боріс, Assistant Director of Commerce and the Executive Director of Philadelphia Civic Center and Port of History Museum. Він подарував УМ гравюру, а голова Управи музею, Тит Геврик, символічно передав йому писанку. Виставка експонувалася протягом березня та квітня. В кращій дільниці міста, у просторих залах вона достойно популяризувала українську культуру та мистецтво і заклала українську громаду звернути більше уваги на необхідність популяризувати українську мистецьку спадщину на необхідність репрезентативного будинку для УМ, на необхідність збільшувати колекції.

До цього нас закликає обов'язок. Наш добрий початок знайшов відгук та резонанс в Америці та інших країнах світу. Американці в Нью Йорку й околиці не раз бачили наші виставки по телебаченню, читали про УМ у пресі. Знають про нас з телебачення і преси японці. Музей відвідують туристи з багатьох країн. За час існування УМ, а це 14 з лишком років, у Музеї були туристи з Північної і Південної Америки, з Європи, Азії, Африки, Австралії. УМ співпрацює з американськими музейниками. Наші представники беруть участь у з'їздах, організованих для музейних працівників, в УМ не раз відбувалися семінари для працівників інших музеїв, щоб показати їм як виглядає праця добре організованого малого музею.

Ми продовжуємо утримувати тісні зв'язки з українською діаспорою. Нас і далі віддано підтримує США, який у 1976 році був ініціатором створення Музею. Громадська організація „Український Музей” нині нараховує біля 2000 членів.

Останніми роками розцвіла співпраця з Україною: про нас інформувала преса, перевидався каталог виставки „Втрачені архітектурні пам'ятки Києва”, протягом останніх двох років у музеї експонувались виставки мистців та мистецтва з України. Заплановані і надалі продовжуватимуться виставки творів окремих мистців та виставки, зформовані з музейних колекцій.

Проаналізувавши працю останніх років, відчуваємо, що нашим найпершим обов'язком та бажанням є — вийти на вищий щабель музейництва, щоб мати більше можливостей ширше популяризувати українську культуру та мистецтво. А для цього, ох, як необхідне є розуміння й підтримка громади.

ГРОШІ, ГРОШІ...

Вперто збираємо пожертви, вдячні людям, що підтримують нашу поточну працю, жертвують на будівельний фонд і на тривалі фонди.

Недавно дістали 30 тис. дол. на новий тривалий фонд імені братів Івана й Володимира Смігуровських з Парми, Огайо. Нині маємо 485 тис. дол. вкладених у тривалі фонди лише відсотки з яких можуть витрачатися на поточну працю Музею. Ці фонди є за безпеченням майбутнього Музею.

Пожертви потроху йдуть. Надходять приємні відповіді на розіслані членам і приятелям Музею, великодні привітання.

Підтримка української

Телетон — нова надія на будинок Музею

Український Музей близький до завершення однієї з своїх цілей, — сплати боргу за будинок, куплений на 6-й вулиці, з якого Музей має прихід. Настала реальна хвилина думати про відповідне приміщення для Музею, яке б відразу могло функціонувати як музей без спеціального перебудови, де було б достатньо місця для ведення наших освітніх програм і де можна було б репрезентативно експонувати більшу частину нашої колекції з народного мистецтва, та й із образотворчого. Одним словом про це все можна сказати — МРІЯ.

Але знайшлися добрі люди-ентузіасты, які вболівають за нашу долю Музею. Першим заходом у великій кампанії, організованій Управою музею, є „ТЕЛЕ-ТОН”. Цю ідею подала Лі-

дїя Крушельницька, очолює цей захід Андрій Рак при підтримці групи молодих українських професіоналів, які ознайомлені з працею Музею, його завданням та потребами і хочуть допомогти у здійсненні цього проекту. У чому ж він полягає? ТЕЛЕТОН — це збирання грошей на новий будинок Музею по телефону. Протягом кількох тижнів молоді люди телефонуватимуть до українців у ЗСА і пропонуватимуть, щоб жертвували гроші на новий будинок. Пропонуватимуть одноразові датки, а також охочі можуть поділитися більшу суму на частини і виплачувати поступово. Хочеться вірити, що молоді допоможуть українській громаді піднести значення українського мистецтва та культури, допоможе Музеєві стати центром популяризації українського мистецтва в столиці мистецького та фінансового світу.

У травні ц.р. Institute of Museum Service приділив УМ на 1991-92 рр. 36 тис. дол. на поточну працю.

N.Y. State Council of Arts приділив нам 34,5 тис. дол. на поточну працю у 1991 році, включно з освітніми програмами.

У цьому році ми виплатили 75 тис. дол. боргу за будинок, куплений на Іст 6-й вул. На 1 травня ц.р. ще лишилося 81,407 дол. боргу.

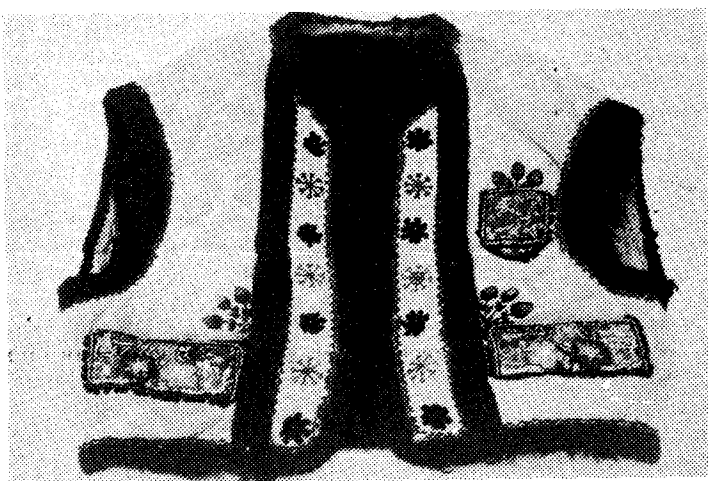


З відкриття виставки „Фестиваль українського мистецтва” в „Port of History Museum”. Зліва направо: Роберт Боріс — Deputy Director of Commerce of Philadelphia, Зенон Фецак — куратор виставки, Тит Геврик, — голова Управи УМ. Рональд Барбер — директор Музею.



Фрагмент виставки „Фестиваль українського мистецтва”: народний одяг та килими.

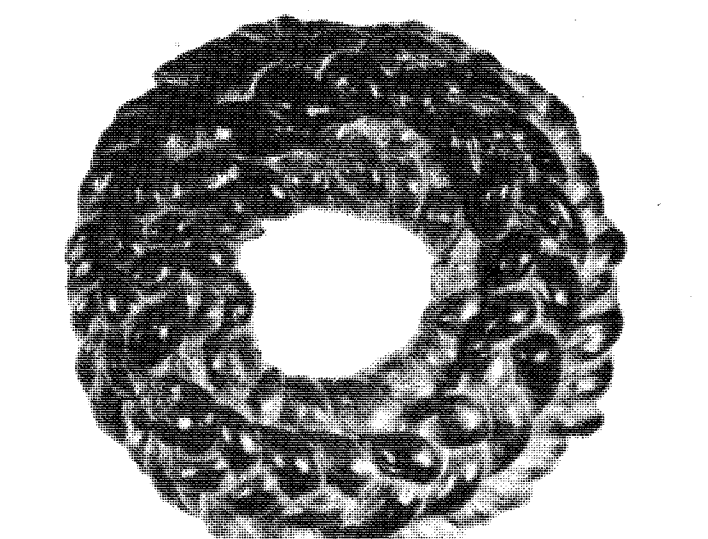
Збагачення колекції — одне з найголовніших наших завдань



Народний одяг з села Гермаківка. Західне Поділля.

Жоден музей не може зростати, не побилюючи своїх колекцій. Звідки ми, в американському середовищі, можемо налітати на поповнення наших збірок? Звичайно від української громади в Америці та й від співвітчизників на рідній землі. Людям надзвичайно важливо знати, як будуть експонуватися їхні подарунки, чи не лежатимуть в записниках, — остаточно від цього залежить ставлення людей до даної інституції. Від влаштування тієї чи іншої виставки, яка популяризує наше мистецтво, залежить і відношення українських громадян до УМ та позиція, як варто дарувати це в музей? І ось, відвідавши репрезентативну виставку українського мистецтва з колекції УМ, яка експонується в Port of History Museum у Філадельфії, Герасим Маковський остаточно прийняв рішення, — так, музейні варто подарувати рідкісні зразки народного мистецтва з села Гермаківки, що на Західному Поділлі, з якого він родом. Значна кількість подарунку — це одяг його мами та родини. Герасим Маковський подарував музеєві кожущки, горбатки, запаски, жіночі та чоловічі сорочки, пояси і крайки, солом'яні капелюхи, верети та давні фотографії, на яких зображені люди з цього села у народному одязі.

ВИСТАВКА ПИСАНОК І ОБРЯДОВОГО ПЕЧИВА



Фрагмент виставки „Символ магічної сили”. Калач. Печка Ярослава Стасюк.

Весняну виставку було відкрито 3-го березня ц.р. У своєму слові директор Музею, Марія Шуст нагадала, що писанки були вперше експоновані в нашому Музеї в 1978 році. Відтоді виставки писанок відбуваються щороку і мають великий успіх у широкій публіці. Цьогорічна виставка включає ще й зразки обрядового печива, яке пекли українські жінки.

Куратор виставки Любов Волинець сказала, що сьогоднішня виставка нагадує нам багато призабутого, допомагає пізнати старо-

ши репрезентативну виставку українського мистецтва з колекції УМ, яка експонується в Port of History Museum у Філадельфії, Герасим Маковський остаточно прийняв рішення, — так, музейні варто подарувати рідкісні зразки народного мистецтва з села Гермаківки, що на Західному Поділлі, з якого він родом. Значна кількість подарунку — це одяг його мами та родини. Герасим Маковський подарував музеєві кожущки, горбатки, запаски, жіночі та чоловічі сорочки, пояси і крайки, солом'яні капелюхи, верети та давні фотографії, на яких зображені люди з цього села у народному одязі.

Нові виставки в Музеї



Михайло Мороз, Ульм (картон, олія, 1947 рік).

18 травня о 6 год. відкривається виставка творів двох мистців з України: Василя Лопати та Бориса Буряка. Василь Лопата — київський графік, експонуватимуться його гравюри, виконані за мотивами поезії Тараса Шевченка: „Заповіт”, „Причина”, „Невольник”, „Гайдамаки” та інших. Про творчість Василя Лопати текст до каталогу підготувала Стефанія Гнатенко, про творчість Бориса Буряка — Святослав Гордінський. У передмові до каталогу він пише: „У творах мистця відбита індивідуальна печать його високої майстерської культури, завжди повної розмаху і динаміки.” Борис Буряк — молодий мистец з Львова.

Виставка його творів організована у співпраці з Фондом допомоги дітям Чорнобиля. Ретроспективна виставка творів Михайла Мороза відкрилася вперше у Філадельфії в травні в приміщенні Українського Освітньо-Культурного Центру. Організатори виставки — 67 відділ США та Український Музей у Нью Йорку — повторили минулорічну виставку, що експонувалась у Музеї і на якій було представлено 50-тирічну творчість мистця від ранніх творів львівського періоду до сучасних.

Восени ц.р. має відкритися виставка праць Михайла Черешньовського. Куратор Богдан Певний. Буде експоновано переважно скульптуру з дерева, бронзи і гіпсу. Також буде дереворізьба, фотографії пам'ятників і деяких скульптур.

ФОТОАРХІВ

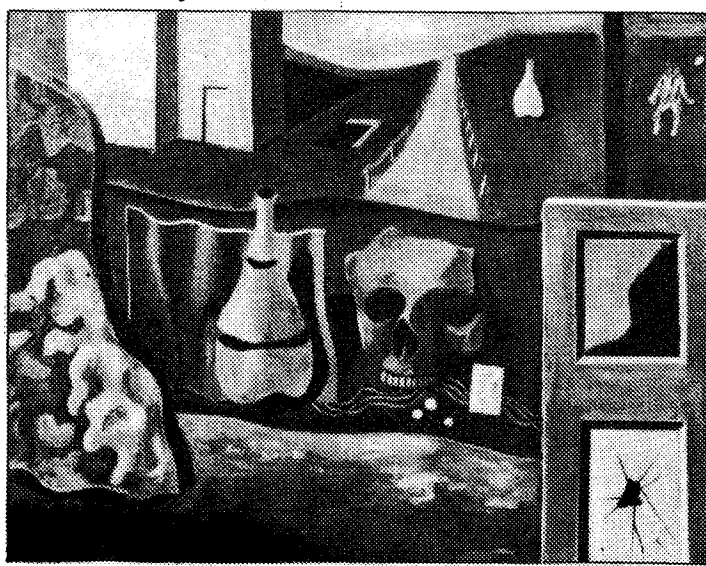
Уляна Старосольська-Любович передала Музеєві кілька фотографій, що їх зробив наприкінці минулого століття її дід, відомий етнограф і громадський діяч, Володимир Шухевич. Фотографії, зняті в селі Тишківці на Покутті, ілюструють народні звичаї.



Свячення пасок. Тишківці, біля Городенки. Покуття. Кінець XIX ст. Фото Володимира Шухевича.

Колекція образотворчого мистецтва

Франц Черняк, майстер гутного скла із Львова, подарував вазу для квітів. У музейній колекції — це другий зразок, який засвідчує майстерність львівського гутного скла, відомого не лише в Європі, але й в Америці та Азії. Петро Грицик, мистец із Чернівців, подарував після закриття своєї персональної виставки два кращих своїх твори: „Дорога”, 1976 р., картон, темпера та „Буковинська легенда”, 1989 р., полотно, темпера. Д-р Мирон та Алоїзія Сатурські подарували твір Нестора Кисилівського „Ко-зак”.



Петро Грицик „Дорога”, 1976 р., картон, темпера.



Василь Лопата ілюстрація до поеми Т. Г. Шевченка „Сон”. 1987—1989 рр., папір, гравюра на пластику.

МАРІЯ ШУСТ ЇЗДИЛА ДО ОЛБАНІ

Директор УМ, Марія Шуст 12-го березня ц.р. їздила до столиці стейту Н. Й. Олбани, де в цей день представники музеїв, філармонії та інших культурних інституцій домагалися, щоб стейтовий уряд не врізав фондів, призначених Мистецькій Раді стейту Н. Й. Як відомо, УМ щороку дістає з цієї установи дотації.

До Олбани приїхало багато людей. Зустрічалися з сенаторами, відбулася величезна демонстрація.

З КНИГИ ВІДВІДУВАЧІВ

Багато є приємних відгуків про постійну експозицію народного мистецтва та про виставку писанок і обрядового печива, що експонувалась весною у нашому музеї. Проте хочеться звернути увагу на один реальний відгук, який написав невідомий Володимир із Львова у березні цього року: „Прекрасний початок великого та гарного музею української культури в Нью Йорку”. Так і проситься дописати „Продовжимо...”

НОВИЙ ТРИВАЛИЙ ФОНД ІМ. ВОЛОДИМИРА І ІВАНА СМІГУРОВСЬКИХ



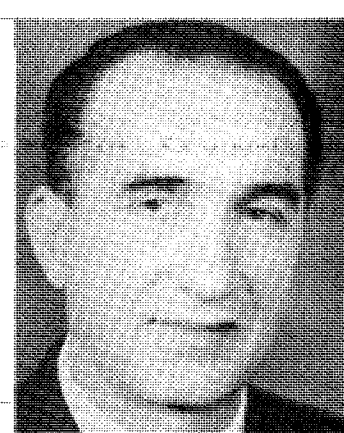
Володимир Смігуровський

Майбутнє Українського Музею мають забезпечити тривалі (непорушні) фонди, яких нині маємо в сумі 485 тисяч доларів. Лише відсотки з них ідуть на поточну працю Музею. З радістю повідомляємо про створення нового фонду імені братів Володимира й Івана Смігуровських у сумі 30 тисяч дол.

Старший брат Володимир Смігуровський народився в 1916 році у Перемішлі, учився у вселюдній школі, потім у торговельній. По закінченні її поступив на працю в кооператив „Народна торгівля” і працював у її філіях в Галичині, в той час їх було 26.

Коли Галичину окупувала німецька армія, В. Смігуровський повернувся до Перемішля, став співласником підприємства „Гурт” — Павло Заблоцький і Спілка. Як тільки постала дивізія „Галичина”, вступив до неї, пройшов вишкіл радиста. Брав участь в боях дивізії під Бродами, у Словаччині і Югославії. Після капітуляції Німеччини, приїхав до Мюнхена, закінчив шість семестрів в Українській Високій Економічній Школі (У. В. Е. Ш.).

В 1949 році переїхав до ЗСА, оселився в Клівленді. Вдень працював на фабриці, а ввечері брав курси в Вестер-Резерв Університеті і Фенн-Коледжі, планував спеціалізуватися в бібліотекарстві, та щоденна праця на хліб насущний і родинні обов'язки перешкодили закінченню студій. Продовжував працювати у Форда аж до виходу в 1980 році на пенсію. Тоді разом з братом Іваном заклали не-



Іван Смігуровський

велике приватне підприємство — продаж і направи машин для косіння трави. Одружений з Марією, уродж. Слободян, подружжя має дві дочки — Марту й Дарію.

Брат Володимира Смігуровського, Іван народився 1921 р. в Радимчі, біля Перемішля. Згодом переїхав до Львова, вчився у філії української академічної гімназії. Після захоплення Львова більшовиками і закриття гімназії, переїхав до Німеччини, працював у різних місцях.

З хвилиною створення дивізії „Галичина”, разом з братом вступив до неї і був в її рядах до кінця її існування. Брав участь в боях над Бугом, у Словаччині, Югославії і під Фельдбахом. Після кінця війни, перебував у таборі полонених у Ріміні. По виїзді до Англії, був звільнений з полону, повернувся до Німеччини, жив у таборі в Рергенбурзі. Звідти виїхав до Австралії, де жив сім років. У 1958 році брат стягнув Івана Смігуровського до ЗСА і він оселився у Клівленді. Працював на фабриці. 1983 року вийшов на пенсію, разом з братом Володимиром працював у власному підприємстві.

17 лютого 1990 року Іван Смігуровський по короткій хворобі відійшов у інший світ. Його ім'я увічне у Тривалому Фонді Музею імені Володимира й Івана Смігуровських, що його створили два працелюбні брати українці.

Адреса Музею: 203 Second Avenue New York, N.Y. 10003. Tel. (212) 228-0110

Музей відкритий від середи до неділі включно від 1-ої до 5-ої год. по полудні.

ВИДАЄ УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ
Редагували: Стефанія Гнатенко і Любов Дражевська

Ім'я та прізвище				Ім'я та прізвище				Ім'я та прізвище				Ім'я та прізвище			
Стейт				Стейт				Стейт				Стейт			
УАКРале				УАКРале				УАКРале				УАКРале			
СКВУ				СКВУ				СКВУ				СКВУ			
Кібіук Теодор				Купчинська Марія				Мельник Василь				Пасичинський Ізидор			
Кікіць Михайло				Курась Андрій				Мельник Михайло				Пастушенко Мирослав і Ярослав			
Кіналь Ігор і Оксана				Курилюк Богдан				Мельник Роман				Пастушенко Тарас			
Кіндзельська Клавдія				Куропась Степан				Мельник Софія				Пастушок Василь			
Кіндрачук Михайло і Ірина				Курчак Микола				Мельнико维奇 Михайло і Ольга				Пахолок Ігор			
Кіра Петро і Катерина				Кутинський Ярослав				Мельничук Юрій і Оксана				Пашаляк Ігор			
Кіт Іван				Кутний Богдан				Мельниченко Марко				Пашаляк Ігор			
Кіцла Петро				Кух Володимир				Мельничук Едвард				Пашаляк Анна			
Кічорівська Теодозія				Кухар Ярослав				Менцінський Орест				Пашин Євген			
Кладко Осип				Кухта Нестор				Меншега Люба				Пашинська Любомира			
Кляйшак Володимир				Куцка Олена Іванна				Мерена М.				Пелеш Іван			
Кляшук Дімі				Кучер Володимир і Ксеня				Мерхело Олександр				Пеліпенко М.			
КЛАРК Професенал Фармасі				Кучада Пелагія				Мігайчук Я.				Пелічек Н.С.			
Клейнер Василь				Кучма Корнелія				Мігаль Оксана				Пенцак Ростислав			
Клименко Григорій				Кучма Параскевія				Мігович Микола				Перевізнюк Іван			
Климович Богдан				Кушнір Дарія				Мігович Наталія				Перевізнюк Іван			
Кліш Неонія				Кушнір Лев і Ірена				Мірон Андрій				Перейма д-р Мирослав			
Клук Петро				Кушнірук Остап				Міроник Іван				Перейма Оresta			
Кобаса Олександр				Лаба Стефанія				Мірончук Григорій				Перехрест Володимир			
Кобзар Ірина				Лабка Ярослава				Мисшин Анастасія				Петрах Василь			
Кобзар Ольга				Лаврин Микола і Надія				Мисчук Василь				Петренко інж. Ігор			
Кобрин Атанас				Лаврівська Ірина				Миско Дмитро				Петрина Михайло			
Кобрин Роман і Ольга				Лаврук Марія				Миско Катерина				Петрина Стефан			
Кобринська Анна				Лазарук Роман і Марія				Михайлевський Зенон				Петрина Євген			
Ковалевський Микола				Ламліка Любомир і Марія				Михайлів Євген і Богданна				Петрі Леона			
Ковалик Петро і Розалія				Ласій Лев і Анна				Михайлів Галія				Петрівський Микола			
Ковалисько Михайло				Лебедович д-р Віктор				Михайлович Анастасія				Петріна Богдан			
Коваль Дмитро				Лебідь Вячеслав				Михалевич Ніна				Петрушак Ярослав			
Коваль Захарій				Лев д-р Василь				Михалюк Олександр				Пилип Володимир і Романа			
Коваль Олександр і Надія				Левіцька Віра				Мичкович д-р Мирослав				Пилип Стефан			
Коваль Роман				Левіцька Ірина				Мицак Юрій				Пилипчук Михайло			
Коваль Теодор				Левіцька Ольга				Мицки Роман				Пилипчук Мирон			
Коваль Теодор				Левіцька Христіна				Міцки Роман				Пилишенко Володимир			
Ковальська Зеновія				Левіцька Ярослава				Мізак Михайло				Пилишак Теодор			
Ковальський Валентин				Левіцькі Володимир і Марія				Мізь Любомир				Питиль Петро і Марія			
Ковальчук Михайло і Ольга				Левіцький Євген				Місюрак Ілля				Питльар Зенон			
Ковальчук Роман				Левіцький Нестор				Місюрак Іван				Пищимуша Василь			
Ковач Василь				Левіцький Роман				Місьонг П.А.				Півторак Олекса			
Кованко Юрій і Катя				Левіцький Юрій				Міцак Йосиф				Пігут Зенон			
Когут Володимир і Дарія				Лемішка д-р Андрій				Міцук Василь				Підлетейчук І.			
Когут Нестор				Ленець Оксана				Млинко Ярослав				Підляшецький Петро			
Когут Степан і Валентина				Леськів Євгенія				Мних Василь				Підстригач Леонід			
Когут Стефан				Леськів Микола				Мовчан д-р Юліан				Підстригач Леонід			
Когут Тарас				Леськів Іван				Модрицький Мирослав				Пірко Стефан			
Когутяк Володимир				Леськів Іван				Моран Марія Сорока				Пісєцька Дарія			
Когутяк Олекса				Лесько Люба Лапичак				Мороз Петро				Пітьо Орест			
Коженьовський Марія				Леуш Стефан				Мороз д-р Роман				Пласконь Дам'ян			
Козак Б. і О.				Лехновський Іван				Мостович Леонід				Платош Дам'ян			
Козак Богдан				Лехновський Степан				Мотиль Олександр і Марія				Плесь Олександр			
Козак І.В.				Лехнюк Ольга				Мотрович Анна				Плешкевич Омелян			
Козак Уляна				Лешак Микола				Мох Анна				Повх М.			
Козіцький Орест				Лещишин Павло				Моцьо Олександр				Поврозник Павло і Марія			
Койву Г.				Лещишин Петро				Мриц Богдан				Повстенко Анастасія			
Коленський Лев				Лещишин Роман				Мриц Богдан				Подова Теодор			
Колісник Григорій і Анна				Лещицький Гліб				Мрочко С.				Подобінський Осип			
Колодій Ярослав				Лизогуб Володимир				Мудрий Василь				Подірко Роксолана			
Колт Іван				Линник Олександр				Музичка Іван				Подубинський Володимир			
Колтунок Антін				Лисий д-р Анатоль				Музичка Іван				Позняк Юлія			
Коліса Теодозія				Лисий Іван				Мусасовська Ольга				Покінські Євразина і Дарія			
Комар Ольга				Литвиншин Осип і Зеновія				Мугасовський Зенон				Полєць Борис			
Комар Стефан				Лихолат Михайло і Анна				Н.Н.				Полі Стенлі			
Комаринський Мирон				Личик Микола				Навальковський Орест				Політич Анна			
Комарницький Ом															

Ім'я та прізвище	Стет	УАКРад	СКВУ
Савка Микола	Н.Й.	10	
Саврук Іван	ПА	17	
Савчин д-р Андрій	ФЛ	100	
Савчин-Долл Ірена	Н.Дж.	15	
Савчук Н. І. Б.	Н.Й.	30	
Савчук Ярослав	Н.Й.	20	
Саґата Стефанія	Н.Й.	15	
Садковий Богдан	ІЛ	25	
Садоський Микола	МО	25	25
Салдан Софія	Н.Й.	15	10
Салдан Степан	ІЛ	15	25
Саленко Всеволод	Н.Й.	15	25
Салик Ярослава	МД	10	
Салук Ольга	Н.Й.	15	25
Саляк Петро	Н.Й.	25	
Самбірський д-р Степан	ІЛ	15	20
Самбой Стефан і Мерілін	Н.Й.	25	
Самотовка Михайло	Н.Й.	5	
Самотулка Теодосій	Н.Дж.		50
Самотюк Лена	ФЛ		15
Самутин Анна	МД	10	
Срахман Стефанія	ТК	25	
Сас Роман Т.	Н.Й.	15	
Сасинюк Михайло	ВАШ	15	
Сахарук Сергій	МА	40	10
Свансон Анна	КА	20	10
Свинтух Михайло	Н.Й.	15	
Світлик Михайло	ОГ	50	
Світницький Петро	Н.Й.	15	
Сворак Анастасія	Н.Й.	15	
Седоровіч Мирон і Галина	С.К.	20	10
Секрета Степан	Н.Й.	15	15
Селезінка Василь	КА	15	10
Селепина о.Артем	Н.Дж.	10	
Семанюк Василь	Н.Й.	15	15
Семеген Марія	МІ	10	
Семеген П.	МІ	15	
Семенець М. і В.	АР	15	5
Семеніна Валдемар	Н.К.	15	15
Семенюк Антін	МН	25	25
Семенюк Петро	ФЛ	25	25
Семків Марта	Н.Й.	15	
Семушак Стефанія	Н.Й.	10	15
Семчишин проф. Мирослав	Н.Й.	15	25
Сендзак Віра	Н.Дж.	25	10
Сендзак Теодосій	Н.Дж.	25	10
Сенежак Володимир	Н.Дж.	15	10
Сененко Яків	Н.Й.	10	5
Сенишин Ярослав і Марія	Н.Й.	25	20
Сеньків Михайло	ФЛ	25	
Сенькусь Мирослав	Н.К.	50	50
Сенчишак Мирон	ПА		10
Середа Ольга	ПА	10	
Середа Теофіл	ПА	15	
Серафим д-р А.	МІ	25	
Серафим Йосиф	Н.Й.	15	
Сердюк Василь	Н.Дж.		25
Середович М.	Н.Й.	30	30
Середюк Богдан	МІ	25	25
Серна Осип	ФЛ	20	
Сидор Василь	Н.Й.	15	5
Сидор Дмитро	ІЛ	5	5
Синенський Володимир	ІЛ	20	30
Сідлярчук Степан	МА	10	20
Сімків Володимир	ПА	25	
Сірик Іван	ІЛ	25	50
Сірко Ігор	Н.Й.	10	20
Січ Дмитро	Н.Й.	15	
Скальчук Михайло	ІЛ	15	10
Скебельо Марія	ІЛ	15	10
Скіра Іван	ПА	25	25
Скоп Александер	КА	25	25
Скорецька Галина	Н.Й.	15	10
Скорупська Бронислава	Н.Дж.		25
Скоцко Євген	МД	20	
Скрибайло Стефан	Н.Й.	15	10
Слабідська Глікерія	Н.Й.	15	15
Сливинський О.	МІ	15	
Сливінський Тарас	КТ	25	
Сливка Юрій і Марія	Н.Й.	25	25
Слиж Володимир	Н.Й.	25	15
Слиж Роман	ПА	25	25
Слинько Нікифор і Уляна	Н.Дж.	10	10
Слобідська Людмила Дорошенко	ІЛ	50	
Слобода родина	Н.Й.	25	
Слободинський Ярослав	Н.Й.	15	15
Слободян Данило	Н.Й.	15	
Сломошинський Федір	КТ	15	15
Слука Стефан	Н.Дж.	5	
Смигровський Володимир	ОГ		50
Смішківч Омельяні і Марія	Н.Й.	30	20
Смолій Г.	МІ	15	
Смоляк Александра	ПА	15	
Смук Володимир	АЗ		10
Снилик Зенон	Н.Дж.	25	25
Снігура Євген	МД	15	
Собенко Микола	Н.Й.	25	
Собенко Любомир	Н.Й.	5	
Сокольський Роман	КТ	15	10
Соловей Оксана	МН	15	5
Солонинка Маркіян	Н.Дж.	15	
Солтис Анна	Н.Й.		25
Солтис Юрій	Н.Й.	50	
Сольчаник Богдан і Стефанія	ФЛ	25	25
Сороковський д-р Юрій і Надія	КА	75	25
Сороколід Микола	КА	25	
Сорочак Володимир	ІЛ	25	25
Сосновий Іван	Н.Й.	25	
Сось Іван	МД	25	15
Сохан Володимир	Н.Дж.	50	
Сохан Ігор	Н.Дж.	50	50
Соя Володимир	МІ	35	
Стадник Стефан	ІЛ	25	15
Станиславів Василь	МН	15	
Станчак Іван	МА	10	

Ім'я та прізвище	Стейт	УАКРАДА	СКВУ
Таран Борис	ВА	10	
Тарасюк Стефан	КТ	25	10
Тарашук Володимир	МН	10	
Тарнавський Петро	ПА	15	
Таскі Барбара	МІ	50	
Татарко Юрій	МН	15	
Татух Любомир	МІ	10	
Тахтаул Микола	ІЛ	15	
Ташук Іван	ФЛ	20	20
Телішевський Іван	Н.Дж.	15	
Телішевський д-р Пилип	ОГ	15	15
Телпилький Петро	Н.І.	200	
Терпак Михайло	ВА	15	
Терпелюк Лариса	КА	25	
Терпиляк Таня	ОГ	25	
Тершаковець Іван	Н.І.	15	5
Тершаковець Мирослава	ФЛ	10	
Тесарович Ярослав і Марія	ФЛ	15	15
Тесленко Григорій	Н.Дж.	5	10
Тимків д-р Стефан	МД	50	50
Тимошенко Іван	ІЛ	15	
Тимняк д-р Микола	ІЛ	15	
Тимак Сидір і Марія	ПА	15	15
Тираський Василь	ДЕ	5	5
Тираська Калина	ІЛ	25	
Тислевич Микола	АЗ	15	10
Тицький Мирон	Н.І.		15
Ткач Ярослав	Н.Дж.	30	
Ткачук д-р Богдан і Оріся	ІЛ	50	75
Ткачук Василь	ПА	15	10
Ткачук Дмитро	ПА	15	10
Ткачук о. Іван	Н.І.	10	15
Токе Александра	ФЛ	50	50
Томашук Данило	МО	25	
Томіч Омелян і Ярослава	Н.І.	30	
Томків д-р Богдан і Віра	Н.І.	20	20
Томчук Іван	ІЛ		15
Тоніопі Юлія	Н.І.	15	
Торик Михайло	КТ	20	
Трач Філіп	ОГ	15	
Трач Роман	Н.І.	25	25
Трешневський О.Р.	МІ	20	
Трешневський д-р Любомир	МІ	50	
Трипняк Микола	ОГ	20	30
Тритяк Ольга	ПА	20	5
Тромса Володимир	КТ	25	15
Троян Мирослав	КТ	25	25
Троян Надія	КТ	25	
Трусевич Богдан	ІЛ	15	50
Труфін М. і Чужак Р.М.	КА	100	
Труш Осип	Н.Дж.	20	
Тураш Ефрем	ФЛ	15	
Турецкий Микола	Н.І.	50	
Туркало Зіновій	ІЛ	15	10
Туркало д-р Ярослав	КТ	25	10
Туркевич Левко	ВА	25	5
Туркевич д-р Н.	МІ	15	
Турко Марія	МА	15	10
Турула П. і О.	ФЛ	15	15
Турченко Богдан і Христіна	РА.	50	
Турчин Андрій	ІН	15	15
Турянський Е.	МІ	20	
Турянський Іван	Н.Дж.	25	
Турянська Рома	ІЛ	15	10
Тхір Василь	МІ	15	85
Угера Нестор	Н.І.	25	
Улач Богдан	МІ	10	
Улашеровський д-р Микола	Н.К.	25	
Фалько Анатоль	КТ	25	10
Федак Євген	КО	15	15
Федак Стефан	ОГ	15	
Федаш інж. Богдан	МД	10	
Федечко Юрій	ОГ	100	
Федик Стеля	МІ	20	
Федик Юрій	КА	25	
Фединяк д-р Володимир і Ореста	ІЛ	50	
Федорпка Осип	Н.Дж.	15	25
Федорів Мирон і Марія	ПА	15	
Федорів Роман і Ольга	МЕ	30	
Федорко Л.Д.	МІ	25	
Федорців д-р Василь	Н.І.	15	
Федоряк Анастасія	Н.І.	15	
Федунишин Іван	Н.І.	25	25
Федурчак Аделя	ІЛ	5	10
Ференц Стефан	Н.Дж.	10	
Филімончук Антін	Н.І.	15	
Филіпів Павло	МІ	15	
Филипович Євген	ФЛ	15	25
Филипович Нестор	ІЛ	15	15
Филипович Марія	ПА	20	30
Филипович Річард	АК	12.50	12.50
Филонович Василь	МН	100	
Фізір Юрій	Н.Дж.	10	
Фік Євген	ОГ	15	
Філевич Михайло	Н.Дж.	25	
Фіняк Микола	КТ	5	
Фіріщак Осип	ІЛ	25	
Фірко Стефан	ПА	15	10
Фіцалович Лідія	КТ	35	15
Фіцик Дмитро	МІ	25	
Фліс Іван і Марія	Н.І.	50	50
Флюнт Богдан	МІ	15	
Флюрчук Александра	МІ	25	
Форостій о. Т.	ФЛ	15	15
Фостяк Богдан	АЗ	15	10
Франко Марія	ОГ	15	15
Франко Микола	ПА	15	
Фуґа Ева	ПА	15	
Хаджай Роман	КТ	25	25
Хай Василь	ОГ	10	10
Халула д-р Лев	КА	50	25
Халула Михайло	Н.І.	10	
Хамів Маріан	ІЛ	25	50
Хамула Галина	Н.І.	15	
Ханас Петро	ІЛ	15	
Харишин Анна	ПА	5	

Ім'я та прізвище	Стейт	УАКРадa	СКВУ
Чаповська Альвіна	ПА		25
Чебніак Андрій і Галя	Н.Й.	12,50	12,50
Чепурківська Марія	Н.Дж.	15	
Черевайко Микола	ІЛ	25	25
Череватюк Стефанія.....			100
Черевко Володимир	ФЛ	20	10
Черешня Іван	ОГ	25	25
Чернявський Іван	Н.Й.	15	15
Чернявський Ярослав	ІЛ	20	20
Черняк Михайло	ІЛ	10	5
Чинак Ярослав	Н.Дж.	25	25
Чипчар Ігор	МІ	15	
Чічіла Петро.....	КТ	40	40
Чопек Анна	Н.М.	15	
Чопівська Софія.....	Д.К.	15	
Чопівський Юрій мол.	Д.К.	25	25
Чопко Богдан	ОГ	5	
Чорна Стефанія	Н.Й.	25	25
Чорній Олена	Н.Дж.	10	10
Чорній Оулія	ІЛ	15	25
Чорнобіль Роман	Н.Й.	25	10
Чорнодольська Клавдія	Н.Й.	15	10
Чуй д-р Теодор	КТ	15	10
Чула Доротея	Н.Й.	25	
Чучкевич Роман	Н.Й.	15	
Чучман Марія.....	Н.Й.	50	
Чучук Стефан	ІЛ	25	25
Шебельник Микола	Н.Й.	25	25
Шаблій Микола		25	25
Шайдевич В.	Н.Дж.	25	
Шалай Анна	ПА	15	
Шандор Іван	ІЛ	25	
Шандрук Павло і Анастазія.....	ПА	25	25
Шарко Мирослав	ПА	25	25
Шафран Євген	Н.Й.	15	10
Шашкевич Софія	КА	15	15
Швайкун Квітка	МІ	5	
Швед Роман і Дзвінка	ФЛ	25	25
Швець Василь	АЗ	20	
Швець Віктор	АЗ	10	
Шегрин Яків	МД	15	15
Шебунчак д-р Богдан	Н.Дж.	50	100
Шевельов Юрій	Н.Й.	15	
Шевченко Дмитро	МД	10	5
Шевченко Ігор і Марія	ВАШ	10	10
Шелест Іван	Н.Й.	15	
Шеліх Олександра	МІ	30	
Шембель Галина	Н.Й.	15	25
Шепеляві Богдан і Христина	МД	30	
Шеремета Василь і Теодора	ДЕ	10	25
Шийка Василь	ОГ	15	
Шиприкєвич Володимир і Олена	ПА	30	30
Шиприкєвич Петро і Ілона	Н.Й.	50	
Шипула Михайло	ОГ		25
Шкільник д-р Володимир і Надія	Н.Й.	40	10
Шлопак Теодозій	ФЛ	25	25
Шліхутка Микола	ІЛ	20	5
Шмандта Теодор і Катерина	КТ	30	
Шморґай Лука	КА	15	15
Шмуляк Анна	Н.Дж.	20	
Шолдра Діонізій		10	15
Шолуха Марія	МН	15	

Ім'я та прізвище	Стейт	УАКРад	СКВУ
Шлак Варвара	Н.Й.	25	
Шлак Дмитро	Н.Й.	15	
Шлак Іван Дмитро	Н.Дж.	15	
Шлак Ярослав	ПА	15	
Шлачинський Володимир	Н.Й.	20	15
Шлетко д-р Микола	Н.Й.	50	
Штогрин Анна	ВА	15	
Шубак Маріяка	АЗ	25	
Шус Володимир	КТ	15	10
Щербак Ярослав	ПА	15	
Щербанюк Ірина	Н.Й.	25	
Щеснюк Орест	Н.Й.	25	
Шурко Михайло	КА	15	
Юзич д-р Володимир	ПА	25	
Юзьявк А.	ФЛ	25	10
Юречко Ольга	Н.Дж.	50	
Юркевич Вільям	МІ	25	
Юркевич Володимир	Н.Й.	15	
Юркевич Марія	Н.Дж.	10	10
Юркевич Пелагія	Н.Й.	20	
Юрчик Ірена	Н.Й.	15	
Юрчинська Надія	ПА	10	10
Н.Н.	Н.Дж.	100	
Яворський Іван	ОР	3	
Яворський Мирослав	Н.Дж.	15	10
Яворський Стенлі	ФЛ		20
Яйла Василь	ПА	15	
Яковенко Валентина	Н.Дж.	25	
Якубік Іван і Ольга	ОГ	25	
Якубович д-р Олександр і Дарія	Н.Й.	50	50
Якубак Ольга	ІЛ	15	
Ямброзик Александра	Н.Й.	15	35
Янкошук Филип	Н.Й.	10	5
Яременко Антін	Н.Дж.	75	25
Яременко Оксана	ІЛ	100	
Яремшин Василь	Н.Й.	35	10
Яремкевич Юрій	Н.Дж.	20	20
Яремчук Юрій	ПА	10	25
Яримович Таня	ФЛ	25	
Яримович Юрій і Ореста	ІЛ	20	20
Яримович Ярослав і Марта	ПА	30	30
Яріш Андрій	Н.Й.	25	25
Ярмолюк Марія	АР	15	15
Яровенко Вадим	ПА	15	10
Яросевич Ярослава	Н.Й.	20	
Яросевич Орест	Н.Дж.	25	10
Ярош Михайло	ІЛ	15	
Ярош Стах і Марта	Н.Дж.	30	20
Ясінський Василь	МІ	20	
Ясінський Николай	ВІ	200	
Ястремський д-р Володимир	ІЛ	15	25
Яськів Роман	НЕ	15	
Яценко Петро	ОГ	10	10
Яців Лідія	Н.Й.	15	
Яцьків Василь	Н.Й.	15	10
Яцук Петро і Пріся	ФЛ	15	25
Яцук д-р Михайло і Іванна	КТ	100	100
Яцюк Анатолій	ФЛ	15	25
Яцишин Іван	Н.Дж.	15	25
Ячук Микола	ПА	15	15
Яшун д-р Василь	ПА	10	

Японська телестудія знімала фільм про писанку в Музеї



Софія Зелик демонструє мистецтво писанкарства.

Телережисер японської телевізійної програми „Життя в Нью-Йорку”. Юрію Юїчі знімала фільм про писанку у нашому музеї. Цей фільм демонструвався на телепрограмі в Токіо 22-го березня, через два дні після зйомки. Демонструвала вміння писати писанки молода дівчина — Софія Зелик, яка усадкувала цю традицію від своєї мами. Вона повністю написала писанку Слобожанщини „Сороки”. При цьому розповіла про традицію писанкарства на Україні, як продовжується це з дохристиянської доби, про етнографічні групи на Україні та як інтерпретуються і видозмінюються ті чи інші символи, закладені в орнаменти писанки кожної етнографічної групи. Звичайно, показуючи технологію воскового розпису писанки, Софія розповідала про нього. Юрію Юїчі широко виражала своє захоплення мистецтвом писанкарства. Вона обіцяла зняти фільм про українські писанки і наступного року. Основним мотивом фільму була демонстрація мистецтва писанкарства, але, поєднуючи це з експозицією виставки „Символи магічної сили”, де виставлені писанки різних етнографічних груп України та обрядове печиво, фільм набув урочистості та монументального звучання, і вповні доніс до глядача пісню століть, яка живе у народному мистецтві.

ШКОЛИ В МУЗЕЇ



Під час великоднього сезону музей відвідало багато груп.

Десять шкільних груп побувало в Музеї в березні ц. р. Серед них була група школярів 2-ої і 3-ої класи з Школи Об'єднаних Націй для дітей співробітників, між ними була одна українка і одна росіянка. Було 50 дітей з дитячого садка публічної школи з Квінсу (район міста Нью Йорка). Багато шкільних груп відвідало Музей у квітні.

Найбільше чарують дітей ворю писанки.

Найбільше чарують діт-
вору писанки.

Освітні програми в Українському Музеї в Нью Йорку

Перед Великодніми святами відбулося вісім занять з виготовлення писанок: нстрації писання писанок побувало коло 300 осіб.

діти й дорослі з захопленням писали писанки. Два рази демонстрували свою мистецьку працю кваліфіковані писанчарки. Висвітлювали фільм Слава Новичького — „Писанка“. Програмою керувала Лариса Зелик, інструкторами були Анна Гбур, Софія Зелик, Тania Оберішин, Мелася і Наталка Сосновичі. В суботу 30-го березня на демо-

Відбулося два заняття з виготовлення великоднього печива. Було багато охочих навчитися пекти паски, бабки, сирні паски тощо. Придасна півка в приміщенні Музею. Керівник освітніх програм, Любов Волинєць розповідала про традиційне великоднє печиво, а Слава Стасюк давала практичні поради і показувала як треба робити.



Курси печива в Українському Музеї в Нью Йорку.

Співпраця Музею з Союзом
Українок Америки

У 1981 році Коаліція американських жіночих організацій передала Американському Конгресові резолюцію в справі відзначення по всій країні вкладу жінок в історію та культуру народу. Американський Конгрес схвалив резолюцію і призначив тиждень, починаючи від 8 березня, на відзначення цієї події. На вимогу різних культурницьких установ та жіночих організацій, ці святкування поширилися на весь місяць березень.

**МАТЕРІЯЛИ З
ФОТОАРХІВУ УІ
З'ЯВЛЯТЬСЯ У
ПУБЛІКАЦІЯХ**

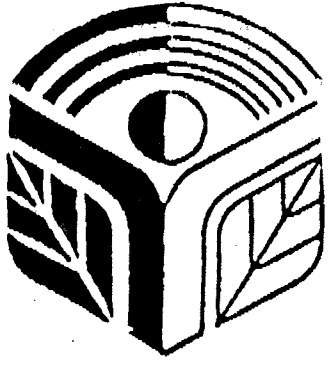
СУА за ініціативою референту для справ культури при Головній Управі включився у ті святкування. Цього року 115 відділів СУА відзначили на ширших сходинах визначного науковця в ділянці мистецтвознавства Віру Свенціцьку. Текст доповіді про внесок Віри Свенціцької в українське мистецтвознавство і про розвиток цієї молодого науки в ХХ столітті на Україні, опрацювала від Музею Стефанія Гнатенко. Ініціативу щодо вибору кандидатури подала референтка для справ культури при головній управі СУА Лідія Гладка.

ДОСЛІДИ ЮТСЬКОГО університету підтвердили попередні здогади, що курення спричинює появу передчасних зморшок на людському обличчі. Ці дослідження вперше відокремили вплив сонячного проміння від впливу тютюнового диму. Дослідники університету Юти показують, що курці на 3.5 відсотка скоріше дістають сильні зморшки на лиці від некурців.

НАРАДИ СТРИАН:
УПРАВА КОМІТЕТУ СТРИАН
запрошує своїх членів на сходинах з нагоди появи
ЗБІРНИКА СТРИЙЩИНИ
наради відбудуться в суботу 1-го червня 1991 р.
в приміщенні НТШ — 63 4 Авеню в Нью Йорку
від год. 11-ої до 3-ої по полудні.

СЕКЦІЯ СЕНЬОРИВ
при Товаристві „Самопоміч“
влаштовує **ПОЇЗДКУ** на
Український Фестиваль
в **Нью Джерзі**
який відбудеться
в **суботу, 15-го червня.**
Ціна автобусу, від особи 23 дол. (в яку включено концерт)
За інформаціями телефонувати (212) 777-1336, квитки
замовляти в домішці Самопоміч, 98 2-га авеню
у О. Лопатинської.
Від'їзд від домішки, год. 8:30 рано

Український
Інститут Модерного Мистецтва та
84-ий Відділ СУА
широко запрошують вас на
ДОПОВІДЬ
ЧОРНОБИЛЬ:
НАСЛІДКИ й МАЙБУТНЄ
ДОПОВІДАЧ:
д-р Наталія Преображенська
„Зелений Світ“ — Київ
Субота, 25-го травня 1991 р., год. 7-ма веч.
в приміщенні Інституту
2320 Вест Чикаго авеню, Чикаго, Іл. • (312) 227-5522



1st ANNUAL
CHILDREN OF CHORNOBYL
RELIEF FUND
NATIONAL CONVENTION

June 1-2, 1991
Ramada Hotel, East Hanover, N.J.

CONVENTION FEES:
DELEGATES: \$100.00 (includes Registration \$25.00, all meals, and convention folder \$75.00).
Delegates registering on Saturday: \$35.00 additional late fee.
GUESTS: \$75.00 (Includes Registration \$10.00 and all meals).
GUESTS: \$10.00 per day (Includes only coffee and refreshments).
CONVENTION FOLDER: \$20.00.
DINNER: \$30.00 (Saturday 7:30 p.m.).
NO meal tickets may be purchased during convention.
DEADLINE for registering: WEDNESDAY, MAY 29, 1991.

Please make checks payable to: CHILDREN OF CHORNOBYL RELIEF FUND
Hotel reservations may be made by calling the

RAMADA HOTEL: (201) 386-5622
(Please mention that you are with the CCRF Convention. Room fee: \$49.50 per person)

If you did not receive a registration form in the mail please fill out the attached form and mail it with your check to:
CHILDREN OF CHORNOBYL RELIEF FUND
272 Old Short Hills Road ■ Short Hills, N.J. 07078
(201) 376-5140

NAME: _____
ADDRESS: _____
TELEPHONE: (Home): _____ (Office) _____
DELEGATE: _____ GUEST: _____
AMOUNT ENCLOSED: \$ _____ BRANCH: _____

If unable to attend _____ your tax exempt contribution will be appreciated. Thank you.

Дебют „Червоної Калини“



Вечерниці „Червоної калини“ (стоять зліва): Роман Правак, Андрій Шуль, мол., Марта і Орест Кебели, Павло Червоняк; сидять: Лариса Катерина Козицька, Зоряна Марія Крупка, Адріана Рената Мельник.

У суботу, 9-го лютого, відбулися 40-ві вечерниці „Червоної калини“, які від 1951 року перемандрували через Бетовен Голл в Нью Йорку до вже традиційного від 1985 року елегантного приміщення готелю в Тінек, Н. Дж.

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додів.
ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб ясен і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.
Адреса у Мангеттені: 105-37 64th Avenue, Forest Hills, N.Y. 11375 (718) 459-0111
Адреса у Квінсі: 630 5th Ave., Room 1803, New York, N.Y. 10020

Понад 800 гостей цього вечора, який був організований при співробітництві з Глен Спей при супроводі Андрія Шуля, молодшого, Ларису Козицьку з Бетлгема, Пенсильванії, при супроводі Романа Правака, та Адріана Мельника з Нью Гейвену, Коннектикут, при супроводі Павла Червоняка. В 1992 році комітет запрошує знову на вечерниці „Червоної калини“ в суботу, 29 лютого.

Концерт-бенефіс хору „Думка“

В суботу, 20-го квітня, хор „Думка“ з Нью Йорку виступив з концертом-бенефісом в Юніон, Н. Дж. Ввесь дохід призначено для Фонду Руху за Демократизацію України.

Проф. Тарас Гунчак, голова згаданого фонду, тепліми словами привітав і подякував хорів за громадський вчинок та розуміння тих процесів, які нині відбуваються на Україні.

Програма концерту була та сама, яку хор виконував під час турне в Україні минулого року. Вона складалася з різноманітних за жанром творів композиторів різних часів. Деякі твори, як „Поговір“ з опери „Сивільський циркульник“ Дж. Россіні (майже 200-річної давності) чи „Україна“, кантата Г. Давидовського публіка почула, мабуть, вперше. З інших композиторів були представлені А. Вєдєль, І. Шамо, А. Гнатюшин, Г. Китастий, М. Лев.

Автор цього допису — не музикант, а тому й не наважується давати оцінку програмі концерту. Це напевне зроблять професійні знавці хорового мистецтва. Однак варто нагадати, що цінність кожного мистецтва: поезії, малювання, театру, музики, співу — не залежить від фахової критики, а радше від сприйняття і оцінки звичайних, пересічних любителів музики. Можна сміливо сказати, що чим сильніший і більш емоційний вплив мистецтва на людину, тим більша його вартість. Якраз у такому змісті і значенні неперевершена вартість і заслуга „Думки“. Спів цього хору захоплює своєю особливою виразністю, чародійним контактом з публікою, теплою звуком, дисципліною, гармонійністю і зіспіваністю, доведена до перфектності техніка надають хоріві неперевершеної експресії і мелодійності. Виконавська манера, з введенням незвичайних хорових ефектів легко прокладає стежку до слухачів та заставляє серця їх битись прискореним ритмом.

Здібний і досвідчений талановитий молодий музикант-диригент Семен Кірич, знаменита акомпаніаторка Татяна Потапко разом зі співаками творять

У неділю, 21-го квітня, відбулися Загальні збори Округу СУА Нова Англія у Гартфорд. Збори відкрила молитвою голова Валя Чудовська. Однохвилинною мовчанкою вшановано пам'ять членкинь, що відійшли у вічність. На передсідницю зборів вибрано Іванку Яху, а на секретаря Катрю Гадзевич. Представницею Централі була Ліда Білоус. Секретар минулорічних зборів відчитала протокол, який прийнято без змін.

Звітували Ірина Чайківська — писар, Ірена Остапчук — секретар, пресова К. Гадзевич. Голова Валя Чудовська звітувала: Округа Нова Англія складається з шести відділів, в склад яких входять 152 членки. На останню Конвенцію СУА в Дітроїті усі відділи

вислали делегаток, 4 відділи нашої Округи дістали відзначення за виконання фінансових зобов'язань та своєчасне вислання річних звітів.

Представниця Централі Ліда Білоус поділилася з присутніми цінними порадами. З сумом заявила, що велика праця СУА не належно оцінена нашим громадянством. А шкода! Бо скільки праці за багато років вложено хоч би в Суспільну опіку як стипендійні акції в Бразилії, Польщі й інших країнах, поміч бабусям, висилка книжок, а останнім часом кампанія на „Фонд Чорнобиля“. Повна підтримка Українського Музею в Нью Йорку. Гордість нашою є журнал „Наше Життя“, який членки стовідсотково передплачують.

По прийнятті звітів вибрано Управу: голова Валя Чудовська, заступниця голови Галя Балабан, писар Ірена Остапчук, скарбник Ірена Чайківська, пресова референтка Катря Гадзевич. Контрольна комісія: Гієла Федеркевич, Лана Бабій і Ярослав Кукіль. Валя Чудовська зложила подяку Ліді Білоус, яка, не зважаючи на прегопану погоду, приїхала до нас з цінними порадами.

Збори закінчено молитвою. Відтак вибрана голова попросила усіх на перекрутку. В приміщенні настрої доволі щирі, делегатки обмінялися новими додатковими плянами праці, які поставили у зв'язку з довідокуваннями подіями в Україні. Тож „нумо до праці“!

Катря Гадзевич

Д-р Л. Рудницький отримав почесний докторат коледжу Пресвятої Родина

Філадельфія. — Тут на святкуваннях, влаштованих для вшанування 400 студентів, які отримали різного роду визнання за їхню академічну успішність в коледжі Пресвятої Родина, головний промовець радив цим молодим людям не обмежуватись тільки до розуму та розсудливості, а радше поглибити свою віру, якщо вони хочуть бути готовими краще розуміти життя в ХХІ столітті.

Цим головним промовцем був один із визначних постатей української громади д-р Леонід Рудницький, якому вищезгаданий коледж надав почесне звання д-ра гуманітарних наук. В інформаційному листку коледжу Пресвятої Родина

ни читаємо, що д-р Леонід Рудницький, мовознавець і директор софської та східноєвропейської студійної програми Ля Сальського університету, редактор „Релігійних прав“ — видання з осягом у Вашингтоні, яке слідує за порушенням людських і релігійних прав в ССР. Він також співредактор „Часопису національних історій“, спілки, яка вивчає проблеми національності ССР і країн Східної Європи та виконує обов'язки директора філадельфій-

ського відділення Українського університету св. Климентія в Римі. Це тільки скромне перелічення деяких обов'язків д-ра Л. Рудницького, бо пропущено цілий ряд функцій, що їх він сповняє серед української громади, наприклад, очолює Наукове Товариство ім. Шевченка в ЗСА.

Як приємно, що оточення, серед якого живемо, вміє оцінити працю та досягнення тих із нашого середовища, які собі на це цілком заслужили.



Монахія Дж. Ловлор (справа), голова Ради Тростистів коледжу Пресвятої Родина, вручає д-рові Леонідові Рудницькому звання почесного д-ра гуманітарних наук. Асистент її Сестра Франческа Олі, президент коледжу Пресвятої Родина.

У П'ЯТУ СУМНУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
дорогого
МУЖА й БАТЬКА
св. п. д-ра
ІГОРЯ ШАЛАУТИ
буде відправлена
ПАНАХИДА
в суботу, 1-го червня 1991 р. о год. 11-й рано
на цвинтарі Сан Фернандо Мишен
(San Fernando Mission)
Сан Фернандо, Каліфорнія
Про молитви за спокій душі просять:
дружина — АНІА
діти — СЛАВКО, НАДЯ, МАРКО й АНДРІЙ


Ділимося боліною вісткою із рідною та приятелями,
що 14-го травня 1991 р. на 76-му році життя
відійшла від нас
наша найдорожча
ДРУЖИНА, МАТИ, БАБУНЯ та СЕСТРА
бл. п.
МАРІЯ з КУШНІРІВ
МАТКОВСЬКА
ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ у п'ятницю, 17-го травня 1991 р.
о год. 9:30 рано до церкви Боговладення, а відтак на цвинтар
Holy Sepulchry, Rochester, N. Y.
Горем прибиті:
муж — ЯРОСЛАВ
соч — СТЕФАН
дочка — ГАЛИНА з мужем БОГДАНОМ
СНІГУРОМ
внуки — БОГДАНА й МАРКО
сестри —
ЄВГЕНІЯ з мужем о. ХАРХАЛІСОМ
в Польщі
МИХАЙЛИНА в Україні
ЯРОСЛАВА в Україні
ЛЮБА з мужем ІВАНОМ
ЗАКОВОРОТНИМ
ГАЛИНА в Польщі
та ближча і дальша родина
Замість квітів просимо складати пожертви на Український
Вільний Університет або НТШ.

Заряд Оселі СУМ-А запрошує Вас на **ЗАБАВУ** Субота 25-го травня 1990 р. Початок забави: 9-та год. веч.
Телефон Оселі: (914) 647-7230 Грає Оркестра „ТЕМПО“

